

THE GHOSTS ПРИВИДЕНИЯ

♩ = 100

Woodwinds: Piccolo, Flauto, Oboe, Corno Inglese, Clarinetto in B, Clarinetto Basso, Fagotto, Contrafagotto.

Brass: Corno in F (1, 2, 3), Tromba in B (1, 2), Trombono (1, 2), Tuba, Timpani, Tamburino, Tamburo, Piatti, Tam tam, Glockenspiel, Campana.

Vocal: Voce (Soprano solo), Soprano, Alto, Tenore.

Strings: Arpa, Celesta, Violini I, Violini II, Viola, Cello, Contrabassi.

Lyrics:
mp Soprano solo
 Сопрано соло
 One dark eve-ning, af - ter sun - down, in her
 Тём-ным ве - че - ром од - наж - ды пре - ста

19 *mp*

CL.B. *mp*

C.Fag. *mp* 3

Tuba *mp*

Voc *mp* 3
Ghost 1 (soprano)
 Призрак 1 (сопрано)
mp 3
 Then the cur - tain of the door-way from with - out was slow - ly lift - ed;
 И от - кры - лась ти - хо - ти - хо за - на - вес - ка над по - ро - гом;

Voc *mp* 3
Ghost 2 (mezzo soprano)
 Призрак 2 (меццо-сопрано)
mp 3
 Then the cur - tain of the door-way from with - out was slow - ly lift - ed;
 И от - кры - лась e.t.c. ти - хо - ти - хо за - на - вес - ка над по - ро - гом;

V. I *mp* e.t.c.

V. II *mp* e.t.c.

V-le *mp arco* e.t.c.

C. *mp arco* e.t.c.

Cb. *mp* 3



23

CL.B.

C.Fag. 3

Tuba

Voc 3
 bright - er glowed the fire a mo - ment, and a mo - ment swerved the smoke - wreath, as two wom -
 яр - че пла - мя за - пы - ла - ло, дым силь - ней за - вол - но - вал - ся - и две жен -

Voc 3
 bright - er glowed the fire a mo - ment, and a mo - ment swerved the smoke - wreath, as two wom -
 яр - че пла - мя за - пы - ла - ло, дым силь - ней за - вол - но - вал - ся - и две жен -

V. I

V. II

V-le

C.

Cb. 3

28

CL.B. 

C.Fag. 

Tuba 

Voc 
en enter-ed soft-ly, passed the door-way un-in-vit-ed, with-out word of sal-u-ta-tion, with-out sign of rec-og-ni-tion,
 ши-ны без-моль-но, без при-ве-та и без зо-ва, чрез по-рог пе-ре-сту-пи-ли, про-скольз-ну-ли по виг-ва-му

Voc 
en enter-ed soft-ly, passed the door-way un-in-vit-ed, with-out word of sal-u-ta-tion, with-out sign of rec-og-ni-tion,
 ши-ны без-моль-но, без при-ве-та и без зо-ва, чрез по-рог пе-ре-сту-пи-ли, про-скольз-ну-ли по виг-ва-му

I 

V. II 

V-le 

C. 

Cb. 

35

CL.B. 

C.Fag. 

Tuba 

Voc 
sat down in the far-thest cor-ner, crouch-ing low a-mong the shad-ows.
 в са-мый даль-ний, тём-ный у-гол, се-ли там и при-та-и-лись.

Voc 
sat down in the far-thest cor-ner, crouch-ing low a-mong the shad-ows.
 в са-мый даль-ний, тём-ный у-гол, се-ли там и при-та-и-лись.

I 

V. II 

V-le 

C. 

Cb. 

40 $\text{♩} = 80$

p

Cl.

Cl.B.

Tamt.

Camp.

Voc.

mp Soprano solo
Сопрано соло

mp

Was it the wind a - bove the smoke- flue, mutter - ing down in - to the wig - wam? Was it the owl, the Ko - ko - ko - ho,
То не ве - тер ли пол - ноч - ный за - гу - дел в тру - бе виг - ва - ма? Не со - ва ли, Ку - ку - ку - гу,

S.

mp
Mm
Мм

A.

mp
Mm
Мм

T.

mp
Mm
Мм

V.

I.

II.

V-le.

C.

Cb.

mp arco

44

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Cl.B. *ff*

Fag. *ff*

C.Fag. *ff*

Cor. 1 *mp*

2 *mp*

Tr. 1 *mp*

2 *mp*

Trbn. 1 *mp*

Timp. *mf*

T. *mf*

P. *mf*

Camp. *mf*

Voc. *mf*

the Voice of Ponemah
Глас Понима

hoot-ing from the dis - mal for - est? Sure a voice said in the si - lence:
за - сто - на - ла в мрач-ных сос-нах? Го-лос вдруг из-рэк в мол-ча - нье:

«These are corps-es clad in gar-ments, these are ghosts
«Э - то мёрт-вы - е вос-ста-ли, э - то ду -

S.

A.

T.

V. I. *ff*

V. II. *ff*

V.le. *ff*

C. *ff mp*

Cb. *ff mp*

49

C.Fag. *ff*

1
2
3
Cor.

Tr. 1
2

Trbn. 1 *ff*

Tuba *mp* *ff*

Timp. *p*

P.

Tamt. *f*

Voc *ff* *p*

that come to haunt you, from the king - dom of Po - ne - mah, from the land of the Here - af - ter!
 ши по - гре - бен - ных к вам при - шли из Стран По - ни - ма, из стра - ны За - гроб - ной Жиз - ни!»

I
V.
II

V-le *ff* *p*

C. *ff* *p*

Cb. *ff* *p*

59

C.Ing. *p*

Cl. *p*

Cl.B. *p*

Fag. *p*

1
2
3
Cor. *p*

Trbn. 1 *p*

Tamt. *p*

67 $\text{♩} = 100$ *mf*

Cl. *mf*

Cl.B. *mf*

Trbn. 1 *mp*

Trbn. 2 *mp*

Tuba *mp*

Timp. *mp*

T-no *mp*

T. *mp*

Voc *mp* *Soprano solo*
Сопрано соло

Home-ward now came Hi - a - wa - tha from his hunt-ing in the for - est, with the snow up - on his tress - es, and the red deer on his shoul - ders.
Ско - ро из ле - су, с о - хо - ты, воз - вра - тил - ся Гай - а - ва - та, пе - ред ми - лой Мин - не - га - гой он сло - жил сво - ю до - бы - чу

71 $\text{♩} = 80$ *mp*

Cor. 1 *mp*

Cor. 2 *mp*

Trbn. 1 *mp*

Tuba *mp*

Voc *mp* *Minnéhaha*
Миннегага

At the feet of Laugh - ing Wa - ter down he threw his life - less bur - den; no - bler, hand - som - er she thought him,
и те - перь е - щё пре - крас - ней по - ка - зал - ся Мин - не - га - ге, чем в тот день, ког - да за не - ю

V. I *mp*

V. II *mp pizz.*

C. *mp pizz.*

Cb. *mp pizz.*

77 *mf*

Cor. 1 *mf*

Cor. 2 *mf*

Trbn. 1 *mf*

Tuba *mf*

Voc *mf*

than when first he came to woo her, first threw down the deer be - fore her, as a to - ken же -
он при - шёл в стра - ну Да - ко - тов, по - ло - жил пред ней о - ле - ня, в знак сво - их же -

V. I *mf*

V. II *mf*

C. *mf*

Cb. *mf*

82

Cor. 1
2

Trbn. 1
2

Tuba

Voc

V. I.

V. II.

C.

Cb.

of his wish - es, as a prom - ise of the fu - ture.
ла - ний тай - ных, в знак сво - ей люб - ви сер - деч - ной.

87 $\text{♩} = 100$ *mf*

Cl.

Cl.B.

Trbn. 1
2

Tuba

Timp.

T-no.

T.

Voc

Soprano solo
Сопрано соло *mp*

Then he turned and saw the strang - ers, cower - ing, crouch - ing with the shad - ows; said with - in him - self, «Who are they?»
По - ло - жив, он о - бер - нул - ся, у - ви - дал в уг - лу двух жен - щин и ска - зал се - бе: «Кто э - то?»

90

Cl.

Cl.B.

Trbn. 1
2

Tuba

Timp.

T-no.

T.

Voc

But he question - ed not the strang - ers, on - ly spake to bid - them wel - come to his lodge, his food, his fire - side.
Но рас - спра - ши - вать не стал их, по - про - сил их раз - де - лить с ним кров е - го, о - чар и пи - шу.

94

C.Fag. *mp* 3

Tuba *mp*

Voc *mp* *Ghost 1* Призрак 1 3

When the eve - ning meal was read - y, and the deer had been di - vid - ed,
 Го - сты блед - ны - е ни сло - ва не ска - за - ли Гай - а - ва - те;

Voc *mp* *Ghost 2* Призрак 2 3

When the eve - ning meal was read - y, and the deer had been di - vid - ed,
 Го - сты блед - ны - е ни сло - ва не ска - за - ли Гай - а - ва - те;

V. I *mp* e.t.c.

V. II *mp* e.t.c.

V-le *mp* e.t.c.

C. *mp arco* e.t.c.

Cb. *mp pizz.* 3

98

C.Fag. 3

Tuba

Voc 3

both the pal - lid guests, the strang - ers, spring - ing from a - mong the shad - ows, seized up - on the choic - est por - tions,
 но ког - да го - тов был у - жин и о - лень у - же раз - ре - зан, из уг - ла о - ни вско - чи - ли,

Voc 3

both the pal - lid guests, the strang - ers, spring - ing from a - mong the shad - ows, seized up - on the choic - est por - tions,
 но ког - да го - тов был у - жин и о - лень у - же раз - ре - зан, из уг - ла о - ни вско - чи - ли,

V. I

V. II

V-le

C.

Cb. 3

104

C.Fag. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Tuba

Voc
seized the white fat of the roe-buck, set a-part for Laugh-ing Wa-ter; with-out ask-ing, with-out thank-ing, flit-ted back a-
 за - вла - де - ли луч-шей до - лей, до-лей ми - лой Мин-не-га-ги, не спро-сась, схва - ти - ли дерз-ко и о - пять за -

Voc
seized the white fat of the roe-buck, set a-part for Laugh-ing Wa-ter; with-out ask-ing, with-out thank-ing, flit-ted back a-
 за - вла - де - ли луч-шей до - лей, до-лей ми - лой Мин-не-га-ги, не спро-сась, схва - ти - ли дерз-ко и о - пять за -

I
 V.
 II
 V-le
 C.
 Cb.

111

C.Fag. *3* *3* *3*

1
 2
 Cor. *mp*

3
 Trbn. I *mp*

Tuba *mp*

Voc
mp Minnehaha Hiawatha
 Миннегага Гайавата

Voc
mong the shad-ows in the cor-ner of the wig-wam. Laugh-ing Wa-ter made no ges-ture, not a word spake Hi-a-wa-tha,
 би - лись в у - гол, в са - мый даль-ний, тём-ный у - гол. Про - мол-ча-ла Мин-не-га-га, про-мол-чал и Гай-а-ва-га,

Voc
mong the shad-ows in the cor-ner of the wig-wam.
 би - лись в у - гол, в са-мый даль-ний, тём-ный у - гол.

I
 V.
 II
 V-le
 C.
 Cb. *3* *3*

119

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.B.

Voc
Nokomis
Нокомис
not a mo - tion made No - ko - mis; not a change came o'er their fea - tures;
про - мол - ча - ла и Но - ко - мис; ли - ца их спо - кой - ны бы - ли.

Voc
Hiawatha
Гайавата
not a change came o'er their fea - tures;
ли - ца их спо - кой - ны бы - ли.

Cel.

V-le

C.

Cb.

mp arco

123

Fag.

C.Fag.

Voc
Minnehaha
Миннехага
on - ly Min - ne - ha - ha soft - ly whis - pered, say - ing, «They are fam - ished; let them do what best de - lights them,
Толь - ко Мин - не - га - га ти - хо про - шеп - та - ла с со - стра - дань - ем, го - во - ря: «Их му - чит го - лод;

I.

V.

II.

V-le

C.

Cb.

mp pizz.

129

Fag.

C.Fag.

Cor. 1

Tr. 1

2

Tuba

Voc
 let them eat, for they are fam - ished, let them eat, for they are fam - ished.»
 пусть бе - рут, что им по вку - су, пусть е - дят, - их му - чит го - лод.»

I

V.

II

V-le

C.

Cb.

133 $\text{♩} = 80$

Fl.

C.Ing.

Cl.B.

Fag.

Tr. 1

2

Glk.

Voc *Soprano solo* *mf*
 Сопрано соло
 Man - y a day - light dawned and dark - ened, man - y a night shook off the day - light as the pine shakes
 Мно - го зорь за - жглось, по - гас - ло, мно - го дней страх - ну - ли но - чи, как стря - ха - ют

I

V.

II

V-le

C.

Cb. *mf* arco

137

Fl.

C. Ing.

Fag.

Tr. 1
2

Glk.

Voc.

off the snow-flakes from the mid - night of its branch-es; day by day the guests un-mov-ing sat there si-lent in the wig-wam.
хло - пья сне - га сос - ны тём - ны - е на зем - лю; день за днём си - де - ли мол - ча го - стьи блед - ны - е в виг - ва - ме.

V. I

V. II

V-le

C.

Cb.



141

Cor. 1

Cor. 2

Cor. 3

Trbn. 1

Trbn. 2

Timp.

Camp.

Voc.

Once at mid-night Hi - a - wa - tha, ev - er wake - ful, ev - er watch - ful, in the wig - wam, dim - ly light - ed by the brands that still were burn - ing.
В пол - ночь раз, ког - да пе - чаль - но до - го - рал кос - тёр, крас - не - я, в по - лу - сум - ра - ке виг - ва - ма, бод - рый, чут - кий Гай - а - ва - та

164

Musical score for measures 164-166. The score includes parts for Clarinet (Cl.), Clarinet Bass (Cl.B.), Cor Anglais (Cor.), Trumpets (Tr.), Trombones (Trbn.), Timpani (Timp.), Cymbals (Camp.), and Vocal parts (Soprano solo, Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (V-le), Cello (C), and Contrabass (Cb.). The vocal parts have lyrics in English and Russian. The music features various dynamics including *subito p* and *p*.

167

Musical score for measures 167-170. The score includes parts for Trombone I (Trbn. I), Tuba, Timpani (Timp.), Cymbals (Camp.), and Vocal parts (Ghost 1, Ghost 2, Violin I (V. I), Violin II (V. II), Viola (V-le), Cello (C), and Contrabass (Cb.). The vocal parts have lyrics in English and Russian. The music features a *mp* dynamic.

173

mp

Fl.

Ob.

C.Ing.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Trbn. 1

Tuba

Timp.

Camp.

Voc

hith - er have we come to try you, hith - er have we come to warn you. Cries of grief and lam - en - ta - tion
с ост-ро - вов За - гроб - ной Жиз - ни, ис - пы - тать вас и на - ста - вить. Воп - ли скор - би до - сти - га - ют

Voc

hith - er have we come to try you, hith - er have we come to warn you. Cries of grief and lam - en - ta - tion
с ост-ро - вов За - гроб - ной Жиз - ни, ис - пы - тать вас и на - ста - вить. Воп - ли скор - би до - сти - га - ют

V. I

V. II

V-le

C.

Cb.

Trbn. I

Tuba

Timp.

Camp.

Voc

reach us in the Bless-ed Is-lands; cries of an-guish from the liv-ing, call-ing back their friends de-part-ed,
к нам, в Се-ле-ни-я Бла-жен-ных: то жи-вы-е по-гре-бён-ных при-зы-ва-ют вновь на зем-лю,

Voc

reach us in the Bless-ed Is-lands; cries of an-guish from the liv-ing, call-ing back their friends de-part-ed,
к нам, в Се-ле-ни-я Бла-жен-ных: то жи-вы-е по-гре-бён-ных при-зы-ва-ют вновь на зем-лю,

I

V.

II

V-le

C.

mf

mf

mf

mf



Trbn. I

Tuba

Timp.

Camp.

Voc

sad-den us with use-less sor-row. There-fore have we come to try you; no one knows us,
и вер-ну-лись мы на зем-лю, но у-зна-ли ско-ро, ско-ро, что вез-де мы

Voc

sad-den us with use-less sor-row. There-fore have we come to try you; no one knows us,
и вер-ну-лись мы на зем-лю, но у-зна-ли ско-ро, ско-ро, что вез-де мы

I

V.

II

V-le

C.

mf

mf

mf

mf

188

f

Fl.

Ob.

C.Ing.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor. 3

Trbn. 1

Tuba

Timp.

Tamt.

Camp.

Voc

f

no one needs us. We are but a bur - den to you. Think of this, O Hi - a - wa - tha!
 толь - ко в тя - гость, что для всех мы ста - ли чуж - ды! Пом - ни э - то, Гай - а - ва - та,

Voc

f

no one needs us. We are but a bur - den to you. Think of this, O Hi - a - wa - tha!
 толь - ко в тя - гость, что для всех мы ста - ли чуж - ды! Пом - ни э - то, Гай - а - ва - та,

f

I

V.

II

V-le

C.

Cb.

194

Fl.

Ob.

C.Ing.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

1
2
Cor.

3

Tr. 1
2

Trbn. 1

Tuba

Timp.

Voc

mf
Speak of it to all the peo - ple, that hence-for-ward and for-ev - er they no more with lam - en - ta - tions sadden the
и ска-жи все-му на-ро - ду, чтоб от - ны - не и во - ве - ки воп - ли их не о - гор - ча - ли о - то -

Voc

mf
Speak of it to all the peo - ple, that hence-for-ward and for-ev - er they no more with lam - en - ta - tions sadden the
и ска-жи все-му на-ро - ду, чтоб от - ны - не и во - ве - ки воп - ли их не о - гор - ча - ли о - то -

f

I
V.

II

V-le

C.

Cb.

201

C.Fag.

Cor. 1
2

Tr. 1
2

Trbn. 1

Tuba

Voc

souls of the de - part - ed, in the Is - lands of the
 шед - ших в мир По - ни - ма, к нам, в Се - ле - ни - я Бла -

Voc

souls of the de - part - ed, in the Is - lands of the
 шед - ших в мир По - ни - ма, к нам, в Се - ле - ни - я Бла -

V.

V-le

C.

Cb.

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

C.Ing. *mf*

Cl. *mf*

Cl.B. *mf*

Fag. *mf*

C.Fag. *f*

1. Cor. *f*

2. Cor. *f*

3. Cor. *f*

Tr. 1 *f*

Tr. 2 *f*

Trbn. 1 *f*

Tuba *f*

P. *f*

Tamt. *f*

Voc. *Bless - ed.*
жен - ных.

Voc. *Bless - ed.*
жен - ных.

V. I *f*

V. II *f*

Vle. *f*

C. *f*

Cb. *f*

Timp. *mp*

T. *mp*

Camp. *mp*

Voc. *mp*
Four days is the spir - it's jour - ney to the land of ghosts and shad - ows, four its lone - ly
Дух че - ты - ре грут - ных но - чи и че - ты - ре дня про - во - дит на пу - ти в стра -

Voc. *mp*
Four days is the spir - it's jour - ney to the land of ghosts and shad - ows, four its lone - ly night en - camp - ments; four times must their
Дух че - ты - ре грут - ных но - чи и че - ты - ре дня про - во - дит на пу - ти в стра - ну По - ни - ма; по - то - му - то

A. *mp*

T. *mp*
Ah
A

223

Timp.

 T.

 Camp.

 Voc. *night en - camp - ments; four times must their fires be light - ed. There - fore, when the dead are bur - ied, let a fire, as*
 ну По - ни - ма; по - то - му - то и долж - ны вы над мо - ги - ла - ми у - соп - ших с пер - вой но - чи

fires be light - ed. There - fore, when the dead are bur - ied, let a fire, as night ap - proach - es, four times on
 и долж - ны вы над мо - ги - ла - ми у - соп - ших с пер - вой но - чи до по - след - ней жечь кост - ры

A.

 T.



229

Timp.

 T.

 Camp.

 Voc. *night ap - proach - es, four times on the grave be kin - dled, that the soul up - on its jour - ney may not lack the cheer - ful*
 до по - след - ней жечь кост - ры не - у - га - си - мо, о - све - щать до - ро - гу ду - хам, о - за - рять ве - сё - лым

the grave be kin - dled, that the soul up - on its jour - ney may not lack the cheer - ful fire - light, may not grope a - bout in
 не - у - га - си - мо, о - све - щать до - ро - гу ду - хам, о - за - рять ве - сё - лым све - том их пе - чаль - ны - е ноч -

A.

 T.

235

C.Fag. *mf*

Cor. 1 *mf*

2 *mf*

Tr. 1 *mf*

2 *mf*

Trbn. 1 *mf*

2 *mf*

Tuba *mf*

Timp.

T.

P. *f*

Tamt. *f*

Camp.

Voc. *f*

fire - light, may not grope a - bout in dark - ness. Fare-well, no - ble Hi - a - wa - tha! We have put you to the tri - al,
све - том их пе - чаль - ны - е ноч - ле - ги. Мы и - дём, про - сти на - ве - ки, бла - го - род - ный Гай - а - ва - та!

Voc. *f*

dark - ness. may not grope a - bout in dark - ness. Fare-well, no - ble Hi - a - wa - tha! We have put you to the tri - al,
ле - ги. их пе - чаль - ны - е ноч - ле - ги. Мы и - дём, про - сти на - ве - ки, бла - го - род - ный Гай - а - ва - та!

S.

A. *f* Ah

T. *f*

V. I *mf*

II *mf*

V-le *mf*

C. *mf*

Cb. *mf*

242

C.Fag.
 Cor. 1
 2
 Tr. 1
 2
 Trbn. 1
 2
 Tuba
 P.
 Tamt.
 Voc
 Voc
 S.
 A.
 T.
 V. I
 II
 V-le
 C.
 Cb.

to the proof have put your pa - tience, by the in - sult of our pres - ence, by the out - rage of our ac - tions. We have found you
 И те - бя мы ис - ку - ша - ли, но всег - да ты о - ста - вал - ся бла - го - род - ным и ве - ли - ким. Не сла - бей же,

to the proof have put your pa - tience, by the in - sult of our pres - ence, by the out - rage of our ac - tions. We have found you
 И те - бя мы ис - ку - ша - ли, но всег - да ты о - ста - вал - ся бла - го - род - ным и ве - ли - ким. Не сла - бей же,

249

C.Fag.

Cor. 1
2

Tr. 1
2

Trbn.
1
2

Tuba

P.

Tamt.

Voc

Voc

S

A

T

V.
I
II

V.le

C.

Cb.

great and no - ble. Fail not in the great - er tri - al, faint not in the hard - er strug - gle.»
Гай - а - ва - та: ждёт те - бя е - щё труд - не - е и борь - ба и ис - пы - та - нье!»

great and no - ble. Fail not in the great - er tri - al, faint not in the hard - er strug - gle.»
Гай - а - ва - та: ждёт те - бя е - щё труд - не - е и борь - ба и ис - пы - та - нье!»

254 *p*

Cl. *p*

Cl.B. *p*

Tamt. *mp*

Camp. *mp*

Voc. *mp*
Soprano solo
Сопрано соло

When they ceased, a sud-den dark-ness fell and filled the si-lent wig-wam. Hi-a-wa - tha heard a rus - tle, heard the cur-tain of the door-way
И вне - зап - но тьма у - па - ла и на - пол-ни-ла жи-ли - ще, Гай-а-ва - та же в мол - ча - нье у - слы-хал, что кто-то под-нял

S. *mp*
Mm
Мм

A. *mp*
Mm
Мм

T. *mp*
Mm
Мм

V. I. *mp*

V. II. *p*

V-le. *p*

C. *mp*

Cb. *mp*

259

Picc. *mp*

Ob. *mp*

Cl. *mp*

Cl.B.

Flk.

Camp.

Voc. *mf* *mp*
lift - ed by a hand he saw not,
felt the cold breath of the night air,
for a mo-mentsaw the
 за - на - вес - ку над по - ро - гом,
 и по - чув - ство - вал ды - ха - нье
 зим-ней пол-но - чи мо -

S.

A.

T.

V. I.

V. II *mp*

V-le *mp*

C. *mp*

Cb. *mp*

262

Picc.

Ob.

Trbn. 1

Tuba

Timp.

Glk.

Voc.

mf *mp*

star - light; but he saw the ghosts no long - er, saw no more the wander-ing spir - its
роз - ной, но у - же не ви - дел ду - хов, те - ней блед - ных и пе - чаль - ных

V. I

V. II

V-le

C.

Cb.

265

C.Fag. *ff*
 Cor. 1 *ff*
 2
 Tr. 1 *ff*
 2
 Trbn. 1 *ff*
 Tuba *ff*
 Timp. *ff* *p*
 P. *f*
 Tamt. *f*
 Voc. *ff* *p*
 from the king - dom of Po - ne - mah, from the land of the Here - aft - er.
 из да - лё - ких Стран По - ни - ма, из стра - ны За - гроб - ной Жиз - ни.
 I *ff* *p*
 V. *ff* *p*
 II *ff* *p*
 V-le *ff* *p*
 C. *ff* *p*
 Cb. *ff* *p*



273

C.Ing. *p*
 Cl. *p*
 Cl.B. *p*
 Fag. *p*
 1 *p*
 2 Cor. *p*
 3 *p*
 Trbn. 1 *p*
 Timp. *p*